

# Isa

## Chapter 36

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1  
וַיְהִי בְּאַרְבַּע עָשָׂר שָׁנָה לְמַלְכֻתְּךָ חֶזְקִיָּהוּ עָלָה סַנְחֶרִיב  
king Sancheriv came-up Chizkiyahu of-King year in-the-fourteenth And-it-was  
[H5576](#) [H5927](#) [H2396](#) [H4428](#) [H8141](#) [H6240](#) [H0702](#) [H1961](#)  
וַיָּבֹאוּ כָּל-עָלֵי אַשּׁוּרַיִם מִלְּחָמָה עַל-יְהוּדָה וַיִּתְּפְּשׂוּם׃  
— and-captured-them the-fortified of-Yehudah the-cities all against of-Ashur  
[H8610](#) [H1219](#) [H3063](#) [H3605](#) [H0804](#) [H4428](#)

Now it came to pass in the fourteenth year of king Hezekiah, that Sennacherib king of Assyria came up against all the fortified cities of Judah, and took them.

2  
וַיִּשְׁלַח מֶלֶךְ-אַשּׁוּרַיִם וְרַב־שָׁקָה מִלַּחֲשֵׁי יְרוּשָׁלַיִם אֵל-  
to Ravshakeh of-Ashur the-king And-sent  
[H0413](#) [H3389](#) [H3923](#) [H7262](#) [H7262](#) [H0853](#) [H0804](#) [H4428](#) [H7971](#)  
הַמֶּלֶךְ חֶזְקִיָּהוּ בְּחֵיל כָּבֵד וַיַּעֲמֵד בְּתֵעֹלֶת הַבְּרֶכָה הָעֲלִיּוֹנָה  
the-King with-an-army great and-he-stood by-the-conduit of-the-upper pool  
[H1295](#) [H5975](#) [H3515](#) [H2426](#) [H2396](#) [H4428](#)  
בְּמִסְלַת שָׂדֵה כֹּבֵס׃  
on-the-highway of-the-field of-the-Washer  
[H3526](#) [H4546](#)

And the king of Assyria sent Rabshakeh from Lachish to Jerusalem unto king Hezekiah with a great army. And he stood by the conduit of the upper pool in the highway of the fuller's field.

3  
וַיֵּצֵא אֵלָיו אֱלִיאִקִים בֶּן-חִלְקִיָּהוּ אֲשֶׁר-עַל-בֵּית הַבַּיִת  
And-went-out to-him Elyaqim son of-Chilqiyahu who was-over the-household  
[H0471](#) [H0413](#) [H3318](#) [H2518](#)  
וְשֶׁבְנָא וְיֹאחָח בֶּן-אֶסָף הַמְזַכֵּיר׃  
and-Shevnah and-Yoach the-secretary the-recorder  
[H7644](#) [H3098](#) [H0623](#) [H2142](#)

Then came forth unto him Eliakim the son of Hilkiyah, who was over the household, and Shebna the scribe, and Joah, the son of Asaph, the recorder.

4  
וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם רַב־שָׁקָה אָמְרוּ-בֵּן-נָא אֶל-חֶזְקִיָּהוּ כֹה-אָמַר  
And-said to-them Ravshakeh say please say Chizkiyahu to please says the-great  
[H0413](#) [H0559](#) [H7262](#) [H7262](#) [H0413](#) [H4994](#) [H0559](#) [H7262](#) [H3541](#) [H2396](#) [H0413](#) [H0559](#)  
הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל מִלְּחָמָה אֲשֶׁר בְּטַחְתָּ׃  
the-king king of-Ashur what is-this trust which you-trust  
[H0804](#) [H4428](#) [H0804](#) [H4100](#) [H0986](#) [H2088](#) [H0982](#)

And Rabshakeh said unto them, Say ye now to Hezekiah, Thus saith the great king, the king of Assyria, What confidence is this wherein thou trustest?

5 אֶמְרֵתִי אֶדְ- דְּבַר- שְׁפָתַיִם עֲצָה וּגְבוּרָה לְמַלְחָמָה עֵתָה עַל-  
 I-say surely a-word of-lips is-counsel and-might for-war now on-whom  
[H0559](#) [H0389](#) [H1697](#) [H8193](#) [H6098](#) [H1369](#) [H4421](#) [H6258](#)

מִי מְבַטְחֶתָּ כִּי מְרַדְתָּ בִּי: —  
 do-you-trust that you-rebel against-me  
[H4310](#) [H0982](#) [H4775](#)

I say, thy counsel and strength for the war are but vain words: now on whom dost thou trust, that thou hast rebelled against me?

6 הִנֵּה בְטַחְתָּ עַל- מִשְׁעַנֹּת הַקִּנֵּה הִרְצֹוץ הָיָה עַל- מִצְרַיִם אֲשֶׁר יִסְמָךְ  
 Behold you-trust on the-staff of-this broken reed on Mitsrayim which goes  
[H2009](#) [H0982](#) [H7070](#) [H7533](#) [H2088](#) [H4714](#) [H5564](#)

אִישׁ עָלָיו וּבָא בְּכַפּוֹ וּנְקָבָה בֵּן פַּרְעֹה מֶלֶךְ- מִצְרַיִם  
 a-man on-it and-enters his-palm and-pierces-it so is-Pharaoh king of-Mitsrayim  
[H0376](#) [H0935](#) [H3709](#) [H6547](#) [H4428](#) [H4714](#)

לְכָל- הַבְּטָחִים עָלָיו: —  
 to-all who-trust on-him  
[H3605](#) [H0982](#)

Behold, thou trustest upon the staff of this bruised reed, even upon Egypt, whereon if a man lean, it will go into his hand, and pierce it: so is Pharaoh king of Egypt to all that trust on him.

7 וְכִי- תֹאמַר אֵלַי אֶל- יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְטַחְנוּ הֲלוֹא- הוּא אֲשֶׁר  
 And-if you-say to-me to YHWH our-Elohim we-trust is-not He whose  
[H0559](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0430](#) [H0982](#) [H3808](#) [H1931](#)

הַסִּיר חֻזְקֵיהֶוּ אֶת- בְּמַתְיוֹ וְאֶת- מִזְבְּחֵיהֶוּ וַיֹּאמֶר  
 high-places and-whose altars has-removed Chizkiyahu and-has-said to-Yehudah  
[H5493](#) [H2396](#) [H0853](#) [H1116](#) [H0853](#) [H4196](#) [H0559](#)

לְיְהוּדָה וְלִירוּשָׁלַם לְפָנַי הַמִּזְבֵּחַ הַזֶּה תִשְׁתַּחֲוּוּ: —  
 and-to-Yerushalayim before this altar you-shall-worship  
[H3063](#) [H3389](#) [H6440](#) [H4196](#) [H2088](#) [H7812](#)

But if thou say unto me, We trust in Jehovah our God: is not that he, whose high places and whose altars Hezekiah hath taken away, and hath said to Judah and to Jerusalem, Ye shall worship before this altar?

8 וְעַתָּה הִתְעַרְב נָא אֶת- אֲדֹנָי הַמֶּלֶךְ אֲשׁוּר וְאֶתְנָה  
 And-now make-a-wager please with my-master the-king of-Ashur and-I-will-give-you  
[H6258](#) [H6148](#) [H4994](#) [H0854](#) [H0113](#) [H4428](#) [H0804](#) [H5414](#)

לְאֲלָפִים סוֹסִים אִם- תוּכַל לָתֵת לָרִדִים עָלֵיהֶם: —  
 horses two-thousand if you-are-able to-put for-yourself riders on-them  
[H0505](#) [H3201](#) [H5414](#) [H7392](#)

Now therefore, I pray thee, give pledges to my master the king of Assyria, and I will give thee two thousand horses, if thou be able on thy part to set riders upon them.

וְאֵיךְ	תָּשִׁיב	אֶת	פְּנֵי	פַּתַּת	אֶתְּךָ	עַבְדֵי
And-how	can-you-turn-back	the-face	of-one	governor	of-the-least	of-the-servants
<a href="#">H0113</a>	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H6346</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H5650</a>
אֶדְנִי	וְתִבְטַח	לְךָ	עַל-	מִצְרַיִם	לְרֶכֶב	—
of-my-master	and-you-trust	Mitsrayim	for-chariots	and-for-horsemen	—	—
<a href="#">H0113</a>	<a href="#">H0982</a>			<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H7393</a>	

וְלִפְרָשִׁים:

How then canst thou turn away the face of one captain of the least of my master's servants, and put thy trust on Egypt for chariots and for horsemen?

וְעַתָּה	וְיָהוָה	הַמְבַלְעָדִי	יָהוָה	עָלִיתִי	עַל-	הָאָרֶץ	הַזֹּאת	לְהַשְׁחִיתָהּ	יָהוָה
And-now	YHWH	without	YHWH	have-I-come-up	against	this	land	to-destroy-it	YHWH
<a href="#">H6258</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1107</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5927</a>		<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H2063</a>	<a href="#">H7843</a>	<a href="#">H3068</a>
אָמַר	אֵלַי	עָלֵה	אֶל-	הָאָרֶץ	הַזֹּאת	וְהַשְׁחִיתָהּ:			
said	to-me	go-up	to	this	land	and-destroy-it			
<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H2063</a>	<a href="#">H7843</a>			

And am I now come up without Jehovah against this land to destroy it? Jehovah said unto me, Go up against this land, and destroy it.

וַיֹּאמֶר	אֵלְיָקִים	וְשֶׁבְנָא	וַיּוֹאֵחַ	אֶל-	רַב־	שָׁקָה	דַּבֵּר-	נָא
And-said	Elyaqim	and-Shevnah	and-Yoach	to	Ravshakeh	speak	please	to
<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0471</a>	<a href="#">H7644</a>	<a href="#">H3098</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H7262</a>	<a href="#">H7262</a>	<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H4994</a>
אֶל-	עַבְדֵיךָ	אֲרָמִית	כִּי	שָׁמָעִים	וְאֵל-	אֲנַחְנוּ	וְאֵל-	תִּדְבָר
your-servants	in-Aramaic	for	we-understand	we	and-do-not	speak	speak	with-us
<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H5650</a>	<a href="#">H0762</a>	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H0587</a>	<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H1696</a>
אֲלֵינוּ	יְהוּדִית	בְּאָזְנֵי	הָעָם	אֲשֶׁר	עַל-	הַחֹמָה:		
in-Yehudite	in-the-ears	of-the-people	who	are-on	the-wall	—		
<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3066</a>	<a href="#">H0241</a>			<a href="#">H2346</a>			

Then said Eliakim and Shebna and Joach unto Rabshakeh, Speak, I pray thee, unto thy servants in the Syrian language; for we understand it: and speak not to us in the Jews' language, in the ears of the people that are on the wall.

וַיֹּאמֶר	רַב־	שָׁקָה	הָאֵל	אֲדַגִּידָךְ	וְאֵלַיךְ	שָׁלַחְנִי	אֶדְנִי
And-said	Ravshakeh	is-it-to	your-master	and-to-you	has-sent-me	my-master	to-speak
<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H7262</a>	<a href="#">H7262</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0113</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H0113</a>
לְדַבֵּר	אֶת-	הַדְּבָרִים	הָאֵלֶּה	עַל-	הָאֲנָשִׁים	עַל-	תְּחֹמֶה
these	words	is-it-not	to	who-sit	on	to-eat	their-dung
<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H0428</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H2346</a>
לְאַכֹּל	אֶת-	חֲרָאֵיהֶם	וְלִשְׁתּוֹת	אֶת-	שִׁנֵּיהֶם	מִיָּמִי	(רְגִלֵיהֶם)
and-to-drink	their-urine	with-you	—	—	—	—	—
<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2716</a>	<a href="#">H6675</a>	<a href="#">H8354</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H7272</a>

עִמָּכֶם:

But Rabshakeh said, Hath my master sent me to thy master, and to thee, to speak these words? hath he not sent me to the men that sit upon the wall, to eat their own dung, and to drink their own water with you?



18 פֶּן- יִסִּית אֶתְכֶם חֲזַקְיָהוּ לֵאמֹר יְהוָה יִצְלֵנוּ הַהֲצִילֵנוּ  
 Lest Chizkiyahu saying YHWH will-deliver-us the-gods have-delivered  
[H5337](#) [H5337](#) [H3068](#) [H0559](#) [H2396](#) [H0853](#) [H5496](#) [H6435](#)  
 אֱלֹהֵי הַגּוֹיִם אִישׁ אֶת- אֶרְצוֹ מִיַּד מֶלֶךְ אַשּׁוּר:  
 of-the-nations each-one his-land from-the-hand of-the-king of-Ashur  
[H0804](#) [H4428](#) [H3027](#) [H0776](#) [H0853](#) [H0376](#) [H0430](#)

Beware lest Hezekiah persuade you, saying, Jehovah will deliver us. Hath any of the gods of the nations delivered his land out of the hand of the king of Assyria?

19 אַיֵּה אֱלֹהֵי חַמַּת וְאַרְפָּד אַיֵּה אֱלֹהֵי סְפַרְוַיִּם  
 Where are-the-gods of-Chamat and-Arpad are-the-gods of-Sepharvaim  
[H5617](#) [H0430](#) [H0346](#) [H0774](#) [H2574](#) [H0430](#) [H0346](#)  
 וְכִי- הֲצִילוּ אֶת- שֹׁמְרוֹן מִיָּדִי:  
 and-indeed have-they-delivered Shomeron from-my-hand  
[H3027](#) [H8111](#) [H0853](#) [H5337](#)

Where are the gods of Hamath and Arpad? where are the gods of Sepharvaim? and have they delivered Samaria out of my hand?

20 מִי בְּכָל- אֱלֹהֵי הָאָרְצוֹת הָאֵלֶּה אֲשֶׁר- הֲצִילוּ אֶת- אֶרְצָם  
 Who among-all the-gods of these lands who have-delivered their-land  
[H0776](#) [H0853](#) [H5337](#) [H0428](#) [H0776](#) [H0430](#) [H3605](#) [H4310](#)  
 מִיָּדִי כִּי- יִצְּלֵנִי יְהוָה אֶת- יְרוּשָׁלַיִם מִיָּדִי:  
 from-my-hand that shall-deliver YHWH Jerusalem from-my-hand  
[H3027](#) [H3389](#) [H0853](#) [H3068](#) [H5337](#) [H3027](#)

Who are they among all the gods of these countries, that have delivered their country out of my hand, that Jehovah should deliver Jerusalem out of my hand?

21 וַיִּחַדְּשׁוּ וְלֹא- עָנוּ אֹתוֹ דְבַר כִּי- מִצְוַת  
 And-they-were-silent and-not they-answered him a-word for the-command  
[H4687](#) [H1697](#) [H0853](#) [H3808](#)  
 הַמֶּלֶךְ הָיָא לֵאמֹר לֹא תַעֲנֶהוּ:  
 of-the-king it-was saying do-not answer-him  
[H3808](#) [H0559](#) [H1931](#) [H4428](#)

But they held their peace, and answered him not a word; for the king's commandment was, saying, Answer him not.

22 וַיָּבֹא אֱלִיאִקִים בֶּן- חִלְקִיָּהוּ אֲשֶׁר- עָל- הַבַּיִת וְשֶׁבְנָא  
 And-came Elyaqim son of-Chilqiyahu who was-over the-household and-Shevnah  
[H7644](#) [H2518](#) [H0471](#) [H0935](#)  
 הַסּוֹפֵר וַיּוֹאֵחַ בֶּן- אָסָף אֶל- חֲזַקְיָהוּ קְרוּעֵי בְּגָדִים  
 the-secretary and-Yoach son of-Asaph to the-recorder of-Asaph Chizkiyahu with-torn clothes  
[H7167](#) [H2396](#) [H0413](#) [H2142](#) [H0623](#) [H3098](#)  
 וַיִּנְדְּרוּ לוֹ אֶת- דְּבָרֵי רַב־ שָׁקָה: ס  
 and-they-told-him the-words of-Ravshakeh  
[H7262](#) [H7262](#) [H1697](#) [H0853](#) [H5046](#)

Then came Eliakim the son of Hilkiah, that was over the household, and Shebna the scribe, and Joah, the son of Asaph, the recorder, to Hezekiah with their clothes rent, and told him the words of Rabshakeh.